



• **Szkat** – najmilszo i najbarzi znanol gra karcianoł na „czornym” Šlonsku. Trza do niyj 3-4 ludzi i 32 karty – łod siódymki do asa (siódymka, achta, nojna, cejna, dupek, dama, król, as). Jedyn rozdołwoł karty, a dwóch szkaciołrzy groł partyjka na tygo, keru wygroł licytacyjoł przed tym szpilem.

• **Skat** – w skata gramy 32 kartami, od siódemki do asa (siódemka, ósemka, dziewiątka, dziesiątka, walet, dama, król, as). W grze biorą udział trzy lub cztery osoby, przy czym w każdej rozgrywce 2 osoby grają przeciwko jednej, która wygrała licytację poprzedzającą daną rozgrywkę.

• **Skat** – ist ein Kartenspiel, dass mit 32 Karten gespielt wird, von der Sieben zum Ass. Es ist ein Spiel für drei oder vier Personen, wobei nur drei Spieler aktiv am Spiel teilnehmen und einer als Kartengeber fungiert. Bei vier Mitspielern erhält der Kartengeber keine Karten.



# 2012

## STYCZEŃ • JANUARY • JANUAR

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag                  | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag               |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------|--|
| 52                       | 26                               | 27                            | 28                             | 29                                 | 30   | 31                            | 1  |
| 1                        | 2                                | 3                             | 4                              | 5                                  | 6<br><i>Trzech Króli<br/>Hl. Drei Könige</i> | 7                             | 8<br><i>Nowy Rok<br/>Neujahr</i>             |
| 2                        | 9                                | 10                            | 11                             | 12                                 | 13   | 14                            | 15   |
| 3                        | 16                               | 17                            | 18                             | 19                                 | 20   | 21                            | 22<br><i>Dzień Babci<br/>Großmuttertag</i>   |
| 4                        | 23                               | 24                            | 25                             | 26                                 | 27   | 28                            | 29<br><i>Dzień Dziadka<br/>Großvaterstag</i> |
| 5                        | 30                               | 31                            | 1                              | 2                                  | 3  | 4                             | 5  |

+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Skołkanie w miechu*



• **Skółkanie w miechu** – na odpuszcie, abo ink-szych fajerach moc śmiychu było przy skółkaniu w miechu. Młodzi i starsi włajziyli do miecha, keru siyngoł po brzuch. Trzimajonc łoba rogi skółcze se w miechu jak nołprandzi do wymalowanej na ziymy piski (mety).

• **Skakanie w worku** – jest popularną zabawą, w której uczestnicy zakładają na nogi worki, które sięgają im do wysokości bioder. W tym worku, trzymając go za górne rogi, muszą na wyścigi doskakać do mety.

• **Sackhüpfen** – ist ein bekanntes Kinderspiel bei dem die Mitspieler mit den Füßen in einen Sack schlüpfen und versuchen möglichst schnell zum Ziel zu kommen.



# 2012

## LUTY • FEBRUARY • FEBRUAR

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag     | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag            | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch                   | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag               | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
|--------------------------|--------------------------------------|--|--|--|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 5                        | 30                                   | 31                                       | 1  | 2  | 3                           | 4                             | 5                              |
| 6                        | 6                                    | 7  | 8  | 9  | 10                          | 11                            | 12                             |
| 7                        | 13                                   | 14<br><i>Walentynki<br/>Valentinstag</i> | 15   | 16<br><i>Tłusty Czwartek<br/>Weiberfastnacht</i> | 17                          | 18                            | 19                             |
| 8                        | 20<br><i>Ostatki<br/>Rosenmontag</i> | 21<br><i>Ostatki<br/>Fastnacht</i>       | 22<br><i>Środa Popielcowa<br/>Aschermittwoch</i> | 23   | 24                          | 25                            | 26                             |
| 9                        | 27                                   | 28                                       | 29   | 1  | 2                           | 3                             | 4                              |

+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) ♦ numer KRS 0000054394*



*Kónie rasy ślonskiyj*



• **Konie rasy ślonskiyj** – dołwno tymu konie boły ino do roboty, ale corous lepsze maszyny z czasym je zastompiły. Co roku, w łostatnioł sobota czerwca, w Porębie (gm. Leśnica) je corous barzi znani „Przegląd Koni Rasy Śląskiej”, kóni spokojnych, łagodnych i pracowitych. Stadniny kóni, jak i niekerzy gospodarze cichtujom rostomajte rasy kóni na taki użytek ludzki, jak: wczaszy w siodle, wyścigi konne, pokazy zaprzęgów, czy terapia konna.

• **Konie śląskie** – to cenione wierzchowce, ale przede wszystkim doskonałe konie zaprzęgowe. Odznaczają się siłą, ambicją i elegancją. Obecnie służą do rekreacji oraz pielęgnowania obrzędów.

• **Schlesisches Warmblut** – sind ruhige und zugstarke Arbeitspferde. Sie werden hauptsächlich als Fahr- und Reitpferde genutzt aber auch zur Traditionspflege.



# 2012

## MARZEC • MARCH • MÄRZ

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag     | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag                   |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------|--|
| 9                        | 27                               | 28                            | 29                             | 1                                      | 2                           | 3                             | 4  |
| 10                       | 5                                | 6                             | 7                              | 8<br><i>Dzień Kobiet<br/>Frauentag</i> | 9                           | 10                            | 11   |
| 11                       | 12                               | 13                            | 14                             | 15                                     | 16                          | 17                            | 18   |
| 12                       | 19                               | 20                            | 21                             | 22                                     | 23                          | 24                            | 25   |
| 13                       | 26                               | 27                            | 28                             | 29                                     | 30                          | 31                            | 1<br><i>Zmiana czasu na letni<br/>Sommerzeit</i> |

+

[www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Ślepoł babka*



• **Ślepoł babka** – wybranemu dziecku zawionzuje se łoczy, potym łobrołcoł naokoło siebie i wołoł: „Ślepoł babko krańć se, krańć...!” Inksze dzieci szczypiom, szarpiom, gorszom ta biydnoł babka” tak dugo, aż ta chyci kerejs z nich, co łostanie potym nowom „Ślepom babkom”.

• **Ciuciubabka** – jedno dziecko zostaje ciuciubabką, której zasłania się oczy. Pozostałe dzieci dotykając Ciuciubabkę muszą nią „kręcić” dookoła powtarzając słowa „Ciuciubabko kręć się kręć...” a po ich wypowiedzeniu dzieci muszą uciekać, żeby Ciuciubabka ich nie złapała.

• **Blinde Kuh** – einem Spieler werden mit einem Schal die Augen verbunden. Die anderen laufen herum und ärgern die blinde Kuh, indem sie diese rufen oder zupfen und leicht kneifen. Wen die blinde Kuh ergreifen kann, der muss sich an ihrer Stelle die Augen verbinden lassen.

# 2012

## KWIECIEŃ • APRIL • APRIL

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag                     | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag              | Piątek<br>Friday<br>Freitag               | Sobota<br>Saturday<br>Samstag             | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag                 |
|--------------------------|--|-------------------------------|--------------------------------|---|---|---|--|
| 13                       | 26   | 27                            | 28                             | 29  | 30  | 31  | 1  |
| 14                       | 2  | 3                             | 4                              | 5   | 6   | 7   | 8  |
| 15                       | 9<br><i>Poniedziałek Wielkanocny<br/>Ostermontag</i> | 10                            | 11                             | 12<br><i>Wielki Czwartek<br/>Gründonnerstag</i> | 13<br><i>Wielki Piątek<br/>Karfreitag</i> | 14<br><i>Wielka Sobota<br/>Karsamstag</i> | 15<br><i>Niedziela Palmowa<br/>Palmsonntag</i> |
| 16                       | 16   | 17                            | 18                             | 19  | 20  | 21  | 22   |
| 17                       | 23   | 24                            | 25                             | 26  | 27  | 28  | 29   |
| 18                       | 30   | 1                             | 2                              | 3   | 4   | 5   | 6  |



+

[www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Sikołwka strażacko!*





• **Sikołwka strażacko!** – do gaszynioł łognia fajermańskoł sikołwka ciągly kónie, ale pompować bez nia woda musieli same fajermamy. Tera ta robota robi za nich wóz strażacki. Piyknie konserwowane stare sikołwki som w niekerych strażach jeszcze do użytku i pokazujom co umiom na zawodach sikawek konnych.

• **Sikawki konne** – to odrestaurowane urządzenia z dawnych lat. Obecnie organizowane są zawody sikawek konnych, na których strażacy reprezentują, jak ich przodkowie i poprzednicy gasili pożary, kiedy nie było jeszcze samochodów. Sikawki pokazują ile kiedyś trzeba było włożyć siły aby popłynęła z niej woda.

• **Feuerspritze** – ist eine mit Muskelkraft betriebene Feuerlöschpumpe, welche zur Brandbekämpfung verwendet wird. Heute sind jedoch noch viele Exemplare in Museen zu finden. Auch einige Feuerwehren pflegen noch ihre teils funktionstüchtigen Geräte.



# 2012

## MAJ • MAY • MAI

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag            | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag                                  | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag         | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag            |
|--------------------------|----------------------------------|--|--------------------------------|---|-----------------------------|---------------------------------------|---|
| 18                       | 30                               | 1<br><i>Święto Pracy<br/>Maifeiertag</i> | 2                              | 3<br><i>Święto Konstytucji 3 maja<br/>Polnischer Verfassungstag</i> | 4                           | 5                                     | 6   |
| 19                       | 7                                | 8  | 9                              | 10  | 11                          | 12                                    | 13  |
| 20                       | 14                               | 15                                       | 16                             | 17<br><i>Wniebowstąpienie Pańskie<br/>Christi Himmelfahrt</i>       | 18                          | 19                                    | 20  |
| 21                       | 21                               | 22                                       | 23                             | 24  | 25                          | 26                                    | 27  |
| 22                       | 28                               | 29                                       | 30                             | 31  | 1                           | 2<br><i>Dzień Matki<br/>Muttertag</i> | 3<br><i>Zielone Świątki<br/>Pfingsten</i> |

+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Fusbal*



• **Fusbal** – „w bala” kapiom chopcy w mieście i na wsi. Na każdym podwórku, placu, na drodze przed chałupom, abo łonce - za balem ugniajom se bajtle, szkalce, szkolotrze i kawalyry. Dzisiej w tym szporcie som światowe mistrzostwa, nie ino dłoł chopów, ale tysz i kobiyt.

• **Piłka nożna** – to gra zespołowa; najpopularniejsza dyscyplina sportowa na świecie. Czas gry wynosi 90 minut (dwie połowy, każda po 45 minut). Pełny skład drużyny liczy 11 zawodników, w tym bramkarz.

• **Fußball** – ist eine Ballsportart, bei der zwei Mannschaften mit dem Ziel gegeneinander antreten. Die Spielzeit dauert üblicherweise 2 × 45 Minuten. Eine Mannschaft besteht in der Regel aus elf Spielern, wovon ein Spieler der Torwart ist.



# 2012

## CZERWIEC • JUNE • JUNI

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 22                       | 28                               | 29                            | 30                             | 31                                 | 1                           | 2                             | 3                              |
| 23                       | 4                                | 5                             | 6                              | 7                                  | Dzień Dziecka<br>Kindertag  | 9                             | 10                             |
| 24                       | 11                               | 12                            | 13                             | 14                                 | 15                          | 16                            | 17                             |
| 25                       | 18                               | 19                            | 20                             | 21                                 | 22                          | 23                            | 24                             |
| 26                       | 25                               | 26                            | 27                             | 28                                 | 29                          | Dzień Ojca<br>Vatertag        | 30                             |
|                          |                                  |                               |                                |                                    |                             |                               | 1                              |

+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Waserbal*



• **Waserbal** – fajno! gra dlol tich, co przajom wodzie. Dwie grupy zawodników pływajonc w wodzie, muszom wbić przeciwnikom gumowym balem jak nołwiynci goli. Uciechy je moc, jak kaźdi bronj swojygo pola, bo wszystkie chwyty som dozwolone.

• **Piłka wodna** – to bardzo stara ślaska gra w piłkę wodno-prądową, w której uczestniczą dwie drużyny strażaków. Zespół składa się z sześciu osób – w tym dwóch sikawkowych, którzy stoją po przeciwległych stronach wodnego boiska i strumieniem wody usiłują zagonić dużą gumową piłkę do bramki przeciwników, jednocześnie przeszkadzając im w strzeleniu gola.

• **Wasserball** – ist ein altes schlesisches Ballspiel im Wasser, bei dem die Spieler zweier Feuerwehrmannschaften versuchen den Gummiball anhand des Wasserstrahls in das gegnerische Tor zu werfen.



# 2012

## LIPIEC • JULY • JULI

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 26                       | 25                               | 26                            | 27                             | 28                                 | 29                          | 30                            | 1                              |
| 27                       | 2                                | 3                             | 4                              | 5                                  | 6                           | 7                             | 8                              |
| 28                       | 9                                | 10                            | 11                             | 12                                 | 13                          | 14                            | 15                             |
| 29                       | 16                               | 17                            | 18                             | 19                                 | 20                          | 21                            | 22                             |
| 30                       | 23                               | 24                            | 25                             | 26                                 | 27                          | 28                            | 29                             |
| 31                       | 30                               | 31                            | 1                              | 2                                  | 3                           | 4                             | 5                              |

+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



Związek Śląskich Rolników  
Verband Schlesischer Bauern

+

Opole, ul. Powstańców Śląskich 25  
tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65  
e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394



Szczyłanie ze szlojdra



• **Szczylenie ze szlojdra** – szlojdra se robi z lyskowych gałązi i guminu do galołu. Bardzo rzadzi szczyłali s niyj i szkolołrze i starsi chopcy do biksów, flaszek, abo ciepnyntyj w luft rzeczy. Fto dobrze cylowoł i wdycki trefioł mioł wielki respekt i uznanie u kolegów.

• **Strzelanie z procy** – zabawa dla tych, którzy chcą pokazać jak „za bajtla” strzelali z procy. Strzelać można do celu w różne rzeczy np. balony, puszki, butelki.

• **Mit dem Schleuder schießen** – werden Sie für ein Moment wieder ein Kind und erleben Sie Freude von einer interessanten Tätigkeit. Schießen kann man in die verschiedensten Sachen, wie z.B. Luftballons, Dosen, Flaschen usw.

| 2012                       |                                  |                               |  |                                    |                             |                               |                                |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| SIERPIEŃ • AUGUST • AUGUST |                                  |                               |  |                                    |                             |                               |                                |
| tydzień<br>week<br>woche   | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch                       | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
| 31                         | 30                               | 31                            | 1  | 2                                  | 3                           | 4                             | 5                              |
| 32                         | 6                                | 7                             | 8  | 9                                  | 10                          | 11                            | 12                             |
| 33                         | 13                               | 14                            | 15<br><i>Wniebowzięcie NMP<br/>Mariä Himmelfahrt</i> | 16                                 | 17                          | 18                            | 19                             |
| 34                         | 20                               | 21                            | 22   | 23                                 | 24                          | 25                            | 26                             |
| 35                         | 27                               | 28                            | 29   | 30                                 | 31                          | 1                             | 2                              |





*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Szlagbal*





• **Szlagbal** – na przedzielonym liniom polu dwie grupy (po 10-15) graczy ścigają se we walce to punkty. Do gry styknie porzondni patyk, abo inaczej palant i mały bal. Po umówionym (60 minut) czasie gry wygrywał tyn, keru miol noł-wiynci punktów. Dołwny palant to dzisiejsz amerykańskoł gra w bejsbola.

• **Gra w palanta** – gra ta nie wymaga żadnego drogiego sprzętu, wystarczy kawałek patyka zwany palestrą i piłeczka. Nie potrzeba nawet butów, przed wojną bowiem w Schlagball grano na bosaka. Zasady są proste - celem drużyny z tzw. gniazda jest podbicie piłki i bieg zawodników do mety i z powrotem, każdy udany bieg oznacza zdobyty punkt. Zadaniem drużyny z pola jest natomiast zdobycie gniazda, które jest możliwe poprzez skucie jednego z biegnących przeciwników. Gra trwa 60 Minut. Na Śląsku najbardziej znany jest klub LZS Cyprzanów.

• **Schlagball** – das Schlagballspiel ist ein Kampfspiel, bei dem sich 2 Parteien von je 12 Spielern gegenüberstehen. Gekämpft wird um das Schlagrecht. Man braucht dazu einen Schlagball und ein Schlagholz aus einheitlichem Naturholz. Die Dauer des Spiels beträgt 60 Minuten.



# 2012

## WRZESIEŃ • SEPTEMBER • SEPTEMBER

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 35                       | 27                               | 28                            | 29                             | 30                                 | 31                          | 1                             | 2                              |
| 36                       | 3                                | 4                             | 5                              | 6                                  | 7                           | 8                             | 9                              |
| 37                       | 10                               | 11                            | 12                             | 13                                 | 14                          | 15                            | 16                             |
| 38                       | 17                               | 18                            | 19                             | 20                                 | 21                          | 22                            | 23                             |
| 39                       | 24                               | 25                            | 26                             | 27                                 | 28                          | 29                            | 30                             |

Podwyższenie Krzyża  
Kreuzerhöhung

+

[www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



Związek Śląskich Rolników  
Verband Schlesischer Bauern

+

Opole, ul. Powstańców Śląskich 25  
tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65  
e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394



Ciepanie nudelkulom



- **Ciepanie nudelkulom** – wcale nie tak łatwo rzecz! Każdy s graczy ciepłe dwa razy tym drewnianym wałkiem, ale stojąc w miejscu, bez łodywania nóg łód zymi. Tyn, kerı dokupy ciepłoł nołwiyncı metrów, tyn wygrywoł.
- **Rzut wałkiem do ciasta** – konkurencja polegająca na rzucie wałkiem do ciasta jak najdalej, nie odrywając nóg od ziemi. Każdy zawodnik ma po dwa rzuty, liczy się ich łączna długość.
- **Wurf mit dem Nudelholz** – ein Spiel in dem man möglichst weit, ohne die Füße vom Boden zu lösen, mit dem Nudelholz wirft. Jeder Spieler hat zwei Würfe, es zählt ihre gesamte Länge.

# 2012

## PAŹDZIERNIK • OCTOBER • OKTOBER

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 40                       | 1                                | 2                             | 3                              | 4                                  | 5                           | 6                             | 7                              |
| 41                       | 8                                | 9                             | 10                             | 11                                 | 12                          | 13                            | 14                             |
| 42                       | 15                               | 16                            | 17                             | 18                                 | 19                          | 20                            | 21                             |
| 43                       | 22                               | 23                            | 24                             | 25                                 | 26                          | 27                            | 28                             |
| 44                       | 29                               | 30                            | 31                             | 1                                  | 2                           | 3                             | 4                              |

Zmiana czasu na zimowy  
Winterzeit



+ [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Ajnrاد*



• **Ajnrad** – to jednośladowe, wielkie koło ze szprychami, pyndalami i siodelkiem, kere richtig jedzie po drodze. Jazda na nim to moc szpasu, szpany i szportu. Nołgorzi na nie wlyżć, slectię s niygo idzie gibko. Niy ino loglondać jy mogymy w cyrku, ale niekandy jeżdżom na nich po szosejach.

• **Monocykle** – to pojazdy jednokołowe, idealne na sportowe wyczyny i zabawy. Monocykle to pojazdy, które pomagają chętnym nie tylko w utrzymaniu równowagi, ale także w koncentracji ruchowej zapewniając przy tym ogromną frajdę.

• **Einräder** – einspuriges Fahrzeug mit einem Rad. Einradfahren hat sich heute zu einer stetig wachsenden Sportart entwickelt und das Einrad gewinnt auch als Fortbewegungsmittel zunehmend an Popularität.



# 2012

## LISTOPAD • NOVEMBER • NOVEMBER

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag                | Piątek<br>Friday<br>Freitag                | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag   |
|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|--|-------------------------------|--|
| 44                       | 29                               | 30                            | 31                             | 1<br><i>Wszystkich Świętych<br/>Allerheiligen</i> | 2<br><i>Dzień Zaduszny<br/>Allerseelen</i> | 3                             | 4  |
| 45                       | 5                                | 6                             | 7                              | 8   | 9  | 10                            | 11<br><i>Święto Niepodległości Polski<br/>Fest der Unabhängigkeit Polens</i> |
| 46                       | 12                               | 13                            | 14                             | 15  | 16   | 17                            | 18   |
| 47                       | 19                               | 20                            | 21                             | 22  | 23   | 24                            | 25<br><i>Uroczystość Chrystusa Króla<br/>Christkönigsfest</i>                |
| 48                       | 26                               | 27                            | 28                             | 29  | 30   | 1                             | 2  |

+

[www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl)



*Związek Śląskich Rolników*  
*Verband Schlesischer Bauern*

+

*Opole, ul. Powstańców Śląskich 25*  
*tel. / fax: 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel.: 77 423 13 65*  
*e-mail: [biuro@silesia.agro.pl](mailto:biuro@silesia.agro.pl) • numer KRS 0000054394*



*Stare motorady*



• **Stare motorady** – corous wiynci je ludzi, kerzy przajom starym motoradam. Chuchajom i dmuchajom w nie, wymieniajom tajle, reparujom, lakierujom i w końcu szpanujom na nich po drógach, na zlotach motorowych i pielgrzymkach, np. w Górze św. Anny, w niedziela na poczontku sierpnia.

• **Stare Motory** – odrestaurowane, co niektóre „na chodzie”. Służą przede wszystkim do udziału w różnych zlotach zabytkowych motocykli.

• **Alte Motorräder** – restauriert, manche noch ganz gut in Schuss. Sie dienen vor allem der Teilnahme an verschiedenen Motorradtreffen.



# 2012

## GRUDZIEŃ • DECEMBER • DEZEMBER

| tydzień<br>week<br>woche | Poniedziałek<br>Monday<br>Montag     | Wtorek<br>Tuesday<br>Dienstag                | Środa<br>Wednesday<br>Mittwoch               | Czwartek<br>Thursday<br>Donnerstag | Piątek<br>Friday<br>Freitag | Sobota<br>Saturday<br>Samstag | Niedziela<br>Sunday<br>Sonntag                 |
|--------------------------|--------------------------------------|--|--|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--|
| 48                       | 26                                   | 27   | 28   | 29                                 | 30                          | 1                             | 2  |
| 49                       | 3                                    | 4  | 5  | 6<br><i>Mikołaj<br/>Nikolaus</i>   | 7                           | 8                             | 9<br><i>1. Niedziela Adwentu<br/>1. Advent</i> |
| 50                       | 10                                   | 11   | 12   | 13                                 | 14                          | 15                            | 16   |
| 51                       | 17                                   | 18   | 19   | 20                                 | 21                          | 22                            | 23   |
| 52                       | 24                                   | 25<br><i>Boże Narodzenie<br/>Weihnachten</i> | 26<br><i>Boże Narodzenie<br/>Weihnachten</i> | 27                                 | 28                          | 29                            | 30   |
| 1                        | 31<br><i>Sylwester<br/>Silvester</i> | 1  | 2  | 3                                  | 4                           | 5                             | 6  |



## Związek Śląskich Rolników Verband Schlesischer Bauern

### Kalendarium planowanych wydarzeń 2012:

- **24–25 styczeń 2012** – wyjazd na targi „Zielony Tydzień” do Berlina
- **11 luty 2012** – Głogówek zabawa karnawałowa dla rolników
- **luty – marzec** – zebrania powiatowe
- **kwiecień 2012** – Brno targi Techagro
- **maj 2012** – wyjazd studyjny na Bawarię w Niemczech
- **czerwiec 2012** – spotkanie grillowe (Grillfest)

Wszystkie aktualne informacje o wydarzeniach znajdują się na stronie [www.silesia.agro.pl](http://www.silesia.agro.pl) w zakładce „Aktualności”.

### Wyjazdy rolników w roku 2011



Kielce – Agrotech



Austria i Słowacja



Berlin – Zielony Tydzień



Splyw Dunajcem



Praga

Projekt kalendarza został dofinansowany ze środków **Konsulatu Republiki Federalnej Niemiec** w Opolu dla wsparcia działań **Mniejszości Niemieckiej** w Polsce.

**Związek Śląskich Rolników** jest stowarzyszeniem pożytku publicznego, który zrzesza rolników indywidualnych z terenu Śląska. Realizuje swoją misję: „Nowoczesne rolnictwo z zachowaniem śląskich tradycji”.

Koncepcja: **Klaudia Kluczniok**

Fotografie: **Tomasz Kozik** (zdjęcia główne), **Klaudia Kluczniok** (korony żniwne) Tłumaczenie na język niemiecki: **Beata Kaleta**, Tłumaczenie na śląski: **Renata Polak**, Projekt graficzny i skład: **Art Engine design studio**